

高等院校英语专业经典教材配套辅导
高等院校英语专业考研指定参考书



A GUIDE TO
HISTORY AND ANTHOLOGY OF
ENGLISH
LITERATURE

英美文学史及选读学习指南系列

英国文学史及选读学习指南

吴伟仁 张 强 编著

重排版

1



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

高等院校英语专业经典教材配套辅导
高等院校英语专业考研指定参考书

**A GUIDE TO
HISTORY AND ANTHOLOGY OF
ENGLISH LITERATURE**

英美文学史及选读学习指南系列

英国文学史及选读

第一册 (重排版)

学习指南

吴伟仁 张强 编著

吴伟仁主编《英国文学史及选读》配套辅导



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英美文学史及选读学习指南/张强编著. —武汉:武汉大学出版社,
2014.5

ISBN 978-7-307-13371-6

I. ①英… II. ①张… III. ①英语—高等学校—教学参考资料
②英国文学—文学史 ③文学史—美国 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 107282 号

责任编辑:刘延姣

责任校对:张 蕾

版式设计:晨 宇

出版:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

发行:武汉大学出版社北京图书策划中心

印刷:武汉武铁印刷厂

开本:880×1230 1/32

印张:43 字数:1200 千字

版次:2014 年 5 月第 1 版

印次:2014 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-13371-6

总定价:116.00 元

版权所有,不得翻印:凡购我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题。请与
当地图书销售部门联系调换。

F 前言 FOREWORD

《英国文学史及选读》(第一、二册)和《美国文学史及选读》(第一、二册)是外语教学与研究出版社出版,吴伟仁教授主编的文学史与作品选读并重的英美文学精品教程。《英国/美国文学史及选读学习指南》可以帮助读者更好地学习该教程,深受广大英语专业学生和英美文学爱好者的欢迎,成为他们学习和考研不可缺少的参考书。

随着各大院校对英美文学的重视,广大读者对这套《学习指南》提出了更高的要求 and 不少有益的意见。基于此,由华中师范大学外国语学院张强(博士)教授执笔,推出了其修订版。修订版既保留了原《学习指南》的优点,同时适当地补充了部分文学史、文学批评和作品赏析的内容,在提高全套参考书学术价值的同时,帮助读者轻松应对各种英美文学相关考试对文史常识和作品赏析所作的要求。

修订版各分册每一章均包含以下内容:

(各章)文史要目和(作家)文史地位与贡献:对原教程所划分的各文史时期的社会文化背景,主要文学流派的缘起、发展和特征,主要作家生平和创作、艺术特色及其文史地位与影响等作提纲挈领式的介绍。

参考译文:将原教程全部内容,包括文史知识、作家生平与创作和作品选读等译成中文,译文准确、流畅、易懂,帮助读者准确把握原教程的内容。

补充说明:补充部分原教程中受篇幅所限未强调或者未提及的重要的文史知识,介绍相关文史时期和作家研究的新成果、新动向。

作品赏析:介绍作品主题思想、艺术手段和总体艺术特征,通过对具体文本的分析揭示作品风格特点。

名词解释:详细解释课文中出现过而未作详细介绍的重点人名、地名、作品名和重大事件等,以补教材之不足。

单元练习及单元测试:针对原教程的教学重点和相关英美文学测试中常见考点设置试题,题型规范、多样,帮助读者复习巩固有关知识,深入思考有关问题;参考答案给出了前述“文史要目”、“补充说明”、“作品赏析”及“名词解释”等补充部分的英文表达,且部分答案特别详细。

由于时间所限,本书在编写过程中难免有所疏漏,恳请广大读者批评指正。

编 者

委 托 书

兹委托武汉众邦考试教育研究所全权代理《英美文学史及选读学习指南》一书的著作权事宜。

委托人(签字): 吴伟仁

2002 年 9 月 25 日



C 目 录 ONTENTS ●●●●●●●●

第一部分 盎格鲁—撒克逊时期

历史文化背景	1
文史要目	1
参考译文	1
补充说明	3
作品选读	4
贝奥武甫	4
作品赏析	10
名词解释	11
单元练习	12
参考答案	14

第二部分 盎格鲁—诺曼时期

历史文化背景	16
文史要目	16
参考译文	16
补充说明	17
作品选读	18
高文爵士和绿衣骑士	18
作品赏析	33



名词解释	33
单元练习	36
参考答案	37

第三部分 乔叟时期

历史文化背景	40
文史要目	40
参考译文	40
补充说明	41
作品选读	42
坎特伯雷故事集	42
作品赏析	48
大众民谣	49
文史地位与贡献	49
参考译文	49
补充说明	51
作品选读	51
起来,去关门	51
派屈克·斯宾塞爵士	53
作品赏析	54
名词解释	55
单元练习	59
参考答案	62



第四部分 文艺复兴时期

历史文化背景	68
文史要目	68
参考译文	68
补充说明	70
威廉·莎士比亚	72
文史地位与贡献	72
参考译文	72
补充说明	75
作品选读	77
哈姆雷特	77
威尼斯商人	84
十四行诗	96
作品赏析	97
弗朗西斯·培根	99
文史地位与贡献	99
参考译文	99
补充说明	100
作品选读	101
论真理	101
谈读书	102
作品赏析	103
名词解释	103
单元练习	115
参考答案	119



第五部分 17 世纪 资产阶级与王政复辟时期

历史文化背景	130
文史要目	130
参考译文	130
补充说明	132
约翰·多恩	132
文史地位与贡献	132
参考译文	133
补充说明	134
作品选读	135
歌	135
离别辞:节哀	136
致死神	137
作品赏析	138
约翰·弥尔顿	138
文史地位与贡献	138
参考译文	139
补充说明	141
作品选读	142
失乐园	142
失明述怀	144
梦亡妻	145
作品赏析	145
约翰·班扬	146
文史地位与贡献	146



参考译文	146
补充说明	147
作品选读	147
天路历程	147
浮华集市	151
作品赏析	152
名词解释	152
单元练习	158
参考答案	164

第六部分 18 世纪 英国启蒙运动时期

历史文化背景	174
文史要目	174
参考译文	174
补充说明	178
丹尼尔·笛福	179
文史地位与贡献	179
参考译文	179
补充说明	181
作品选读	181
鲁宾逊漂流记	181
作品赏析	188
乔纳森·斯威夫特	189
文史地位与贡献	189
参考译文	189



补充说明	191
作品选读	191
格列佛游记	191
一个小小的建议	202
作品赏析	207
约瑟夫·艾迪生	208
文史地位与贡献	208
参考译文	208
补充说明	212
作品选读	212
乡村礼拜日	212
法庭上的罗杰乡坤	214
作品赏析	216
亨利·菲尔丁	216
文史地位与贡献	216
参考译文	216
补充说明	218
作品选读	218
弃婴汤姆·琼斯的故事	218
作品赏析	222
托马斯·格雷	223
文史地位与贡献	223
参考译文	223
补充说明	224
作品选读	225
墓园挽歌	225
作品赏析	229



奥利佛·哥尔德斯密斯	230
文史地位与贡献	230
参考译文	230
补充说明	231
作品选读	231
威克菲尔德的牧师	231
作品赏析	233
理查德·布林斯里·谢里丹	234
文史地位与贡献	234
参考译文	234
补充说明	235
作品选读	236
造谣学校	236
作品赏析	246
威廉·布莱克	246
文史地位与贡献	246
参考译文	246
补充说明	249
作品选读	250
伦 敦	250
老 虎	250
扫烟囱的孩子	251
作品赏析	252
罗伯特·彭斯	253
文史地位与贡献	253
参考译文	253



补充说明	255
作品选读	255
我的心呀在高原	255
约翰·安徒生, 我爱	256
一朵红红的玫瑰	256
致小鼠	257
作品赏析	258
名词解释	259
单元练习	265
参考答案	274

单元测试

Sample Paper 1 (For Parts I—IV)	296
Sample Paper 2 (For Parts V—VI)	302

参考答案

Sample Paper 1 (For Parts I—IV)	308
Sample Paper 2 (For Parts V—VI)	310



第一部分

盎格鲁—撒克逊时期^①



(449—1066)

历史文化背景



文史要目

◇最早居住在阿尔比恩的土著居民大部分是凯尔特人。在英国人来该岛之前的将近400年里，不列颠一直是罗马帝国统治下的一个行省。英国人的祖先朱特人、盎格鲁人、撒克逊人都属条顿民族，最初生活在丹麦及丹麦沿北海一带的南方地区，说盎格鲁—撒克逊语。

◇这一时期的文学可分为异教文学和基督教文学，前者主要是以口头形式传播的诗歌，后者主要是僧侣文学，包含有深厚的拉丁语言文化和文学基础，其代表人物为开德蒙和琴涅武甫。

◇《贝奥武甫》是英国现存最早、最完整的民族史诗，其主人公已成了英国人心中的民族英雄。



参考译文

最早居住在阿尔比恩（英国最古老的一种称谓——译者）的土著居民大部分是凯尔特人。罗马帝国在公元410年没落之后，陆续开始从阿尔比恩撤军。生活在欧洲大陆的盎格鲁人、撒克逊人、朱特人逐渐形成了一个新的部落，即条顿人（或称日耳曼人），他们开始陆续登陆该岛，对该岛进行了大规模的征服和种族灭绝活动，并最终导致了土著凯尔特人的几近消亡。条顿人把阿尔比恩的中部叫做安吉利（Anglia），或称为英格兰（England）。

① 文学史上各时期的划分通常很难具体到确定的年份，如果有，则往往是根据某个特殊的历史事件而定的。如本时期以499年为始，依据就是朱特人在萨里特岛登陆的时间，而1066年则是威廉公爵登陆英格兰的年份。更多的时候，文学史的分期相对模糊，如有些史家就将本时期的起止时间定在公元5世纪中叶起至11世纪中叶诺曼人入侵为止。



在英国人来该岛之前的将近 400 年里，不列颠一直是罗马帝国统治下的一个行省。公元 410 年，罗马帝国为了抵御蜂拥而入的条顿人的侵略，不得不从不列颠撤军。条顿人中有支叫朱特的部落，于公元 449 年离开丹麦，向西在一个叫萨里特（Thanet）的岛上登陆，接着盎格鲁人、撒克逊人也来到该岛，并把原来的土著居民赶到了英格兰以西的地区。

在入侵不列颠之前，日耳曼人生活在欧洲中部，最南远至莱茵河，他们当时生活的版图同现在的德国有点接近。朱特人、盎格鲁人、撒克逊人都是条顿民族中的不同部落，英国人的这些祖先最初生活在丹麦及丹麦沿北海一带的南方地区。

盎格鲁人是条顿人中较为重要的一个部落，盎格鲁人来到新的家园以后，就把阿尔比恩改名为盎格格兰德（Angle-land），不久便简称为了现在的英格兰（England）。这些部落使用的语言是盎格鲁—撒克逊¹语，也叫撒克逊语。

文学

该时期文学很显然可分为异教徒文学和基督徒文学。异教徒文学作品主要是一些诗歌，最初是采用口头的形式进行传播的；这些原始、质朴的早期口头诗歌，后来逐渐演变成其他文学形式。基督徒文学主要是由修道院的僧侣们采用书面的形式创作的一些作品，这些作品相对于上述口头诗歌来说有所进步，是随着异教徒的消亡而产生的，但仍受到了当时社会生活和日常语言的影响。读英国早期诗歌很容易让人联想到那些僧侣，并且会发现这一时期作品或多或少总带有宗教色彩。

基督教的到来给英国这块土地带来的不仅仅是一种新的生活方式和新的统治阶级，还有新的语言财富。早期传颂诗歌的人逐渐由有文化的僧侣所取代，尽管他们同英国劳动人民一起生活，用英语同他们进行交流，但这些僧侣有深厚的拉丁语言文化和文学基础。这些影响在早期的英国散文和诗歌中都有所体现。

现在幸存下来的大部分基督教诗歌都是在修道院里发现的。早期的英国盎格鲁—撒克逊诗歌代表有开德蒙²（Caedmon）和琴涅武甫³（Cynewulf）。前者生活在 7 世纪下半期，因使用诗歌形式翻译《圣经》而著名；后者生活在稍后的一个世纪，主要是因为创作大量的宗教类诗歌而出名。

那些保存和抄写诗歌的人们则早已经被人们所遗忘，然而相对于前面提到的名家来说，这些不为人所知的抄写人员理应在英国文学史上比上面提到的两位诗人享有更高的地位，因为没有这些人的薪火相传，便不会有后来的一些伟大史诗⁴，如《贝奥武甫》，便不会有著名诗歌如《浪游者》和《航海家》等。

《贝奥武甫》

《贝奥武甫》足以称得上是英国人的民族史诗，其中塑造的主人公贝奥武



甫也已经成为英国人心中的民族英雄。

现存的《贝奥武甫》惟一手稿，出于一个不知名的书记员之手，成稿时间为10世纪早期，被发现是在1705年。该史诗实际上很早以前就已经存在，反映的是6世纪初发生在欧洲大陆的一些事件。当时英国人的祖先朱特人生活在斯堪的那维亚⁵半岛的南部，并且其他民族各部落如同处在海峡对岸的丹麦人保持着紧密联系。

整篇史诗有3182行，总体上可分成上下两个部分，另外在上下两部分之间还有一插入部分。整个史诗上下两部完全是由异教徒所写，反映的主要是异教精神及异教徒生活中的重大事件，然而插入部分却明显是由后来负责抄写的基督徒给添加上去的，不过尽管这一部分有别于原诗的内容，但并没有影响到这部伟大史诗的整体风格。



补充说明

英国历史上的盎格鲁—撒克逊时期约从公元5世纪中叶起至11世纪中叶诺曼人入侵为止。由于这一时期在英语发展的历史上基本上属古英语时期（约公元600年到1100年），盎格鲁—撒克逊文学通常也称作古英语文学。

公元7世纪，英国出现了七个疆土较大的王国，至9世纪，大、小王国逐步融合、统一，其中威塞克斯国王艾尔弗雷德大帝（King Alfred the Great, 849—901?）居功至伟。

盎格鲁—撒克逊时期的吟游诗主要是吟诵历史传说和诠释自然现象的歌谣。这种作品的作者被人们普遍叫作吟游诗人，称为“斯可普”（Scop）或“格利门”（Gleeman）。“斯可普”自己创作，自己演奏，因而可称得上是真正意义的诗人；而“格利门”则演奏他人的作品。随着时间的推移，两者的区别日趋模糊。《浪游者》和《提奥的哀歌》（“The Laments of Deor”，约8世纪）是两首较有代表性的短诗，均清楚地表现了古代吟游诗人的生活方式。

随着社会的演变和诗歌的发展，文学的另一种体裁——散文在盎格鲁—撒克逊时代应运而生。那时的散文最初都是用拉丁文写的，在这些拉丁文作家中最重要、最杰出的散文家莫过于比德。而他最重要、最有名的著作则是《英吉利人教会史》（*Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*）。这是一部历史著作，公元731年以拉丁文形式出版。

到了9世纪，威塞克斯国王艾尔弗雷德试图用盎格鲁—撒克逊人的本族语言进行翻译和创作，他因而被视为英国散文之父。艾尔弗雷德对英国文学的发展作出了重大贡献。首先，他用盎格鲁—撒克逊语翻译了大量的拉丁文著作；而他的另一个重要贡献是创作了《盎格鲁—撒克逊编年史》（*Anglo-Saxon Chronicle*）。



贝奥武甫

故事梗概

全篇 3182 行描写的是条顿英雄贝奥武甫的英勇事迹。丹麦国王合罗斯加修建了一座华美的宫殿，取名叫赫鲁特（即鹿厅）。然而后来有一天丹麦人在这里举行晚宴时，突然有个叫格伦德尔的巨妖（半人半妖）跑来侵袭，他从沼泽地里跑来，撕咬掉 30 名丹麦勇士，然后就消失在了夜幕中。12 年里只要武士们在鹿厅聚会，巨妖就会出现，最后连最勇敢的武士也不敢再迈进大厅一步。贝奥武甫得知这种情况以后，便带领他的勇士乘船来到赫鲁特宴会厅，并说服丹麦人，与他一起在鹿厅举行宴会。趁他们酒后熟睡之际，格伦德尔又闯进大厅，抓起一名勇士，没几口就把那勇士活活吞食；接着他又抓住贝奥武甫。贝奥武甫毫不犹豫地拿起利剑朝那十恶不赦的巨妖刺去，同他展开了一番激烈的厮杀；他们在大厅里腾上跳下，餐桌弄翻了，震得大厅也开始颤动，仿佛要发生地震一般。

最后，贝奥武甫抓住巨妖，宛如 30 个人一同发力，奋力把巨妖的臂膀扯了下来。巨妖没命朝沼泽地逃去，不久便死去。为了嘉赏贝奥武甫，第二天晚上丹麦国王在鹿厅再次设宴。宴后，贝奥武甫前去国王的宫殿，勇士们则在大厅里呼呼大睡。贝奥武甫走了没多久，格伦德尔的母亲突然冲进大厅，要替儿子报仇。她抓走了国王最亲近的一名武士。

贝奥武甫顺着血迹追去，不久便看到一个一望无际的大湖，在大湖深处盘踞着很多巨龙和毒蛇。他毫不犹豫地拔出一把利剑，纵身跳进大湖。贝奥武甫沉到一个亮如白昼的地方就停了下来，这时他看到格伦德尔的母亲正朝自己走来。她把贝奥武甫拖进自己的巢穴，那里没有水，两人开始厮杀。也不知过了多长时间，最后贝奥武甫抓起一把巨剑刺穿了女妖的身体，女妖倒在地上，一命呜呼。贝奥武甫在不远处又看到了格伦德尔的尸体，于是贝奥武甫割下两妖魔首级，匆匆赶回国王合罗斯加的宫殿。国王隆重接待了贝奥武甫，赏赐给他大量的礼物。贝奥武甫带领自己的武士乘船返回了家乡，并在那里做了 50 年国王。

诗的结尾部分讲，贝奥武甫的一个随从偷了火龙在大山洞里守护了 300 年的一些珠宝，惹怒了火龙，火龙便在贝奥武甫的国土上施展法术，弄得土地寸草不生。贝奥武甫在火龙居住的山洞里找到他，经过一场恶战之后，将他杀死，自己也因此受了致命伤，但他为人民夺得了大量金银财宝。临死时，贝奥武甫看到自己为乡亲们带来了很多的财富，感到非常的高兴。他安排威格夫继承自己的王位，并告诉他死后如何埋葬自己，怎样治理这个国家等。临终之时，他更加关心乡亲们的未来。